

**Kaitserõivad mootorsae kasutajatele.
Osa 4: Katsemeetod mootorsae
kaitsekinnastele**

Protective clothing for users of hand-held chainsaws.
Part 4: Test method for chainsaw protective gloves.

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 381-4:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 381-4:1999 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 381-4:2000 consists of the English text of the European standard EN 381-4:1999.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This European Standard specifies a test method by which to assess the resistance to cutting by a hand-held chainsaw of gloves.</p>	<p>Scope: This European Standard specifies a test method by which to assess the resistance to cutting by a hand-held chainsaw of gloves.</p>
---	---

ICS 13.340.40

Võtmesõnad: chainsaw, gloves, protective clothing

ICS 13.340.10

English version

Protective clothing for users of hand-held chain saws

Part 4: Test methods for chain saw protective gloves

Vêtements de protection pour les utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main – Partie 4: Méthodes d'essai pour les gants de protection contre les scies à chaîne

Schutzkleidung für Benutzer von handgeführten Kettensägen – Teil 4: Prüfverfahren für Schutzhandschuhe für Kettensägen

This European Standard was approved by CEN on 1999-05-19.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	2
Introduction	3
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Definition	3
3.1 Line of longest length of a glove	3
4 Test specimens	4
5 Pre-treatment	4
6 Checking of protective coverage	4
7 Apparatus	4
7.1 Test rig	4
7.2 Chainsaw protective glove mounting device	5
8 Test procedure	6
8.1 General	6
8.2 Mounting of glove on artificial hand	6
8.3 Cutting	7
9 Ergonomic properties	7
9.1 General	7
9.2 Apparatus	8
9.3 Procedure	8
10 Test report	8
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives	14

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

The European Standards for "Protective clothing for users of hand-held chainsaws" are the following:

EN 381-1	Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 1: Test rig for testing resistance to cutting by a chainsaw
EN 381-2	... - Part 2: Test methods for leg protectors
EN 381-3	... - Part 3: Test methods for footwear
EN 381-4	... - Part 4: Test method for chainsaw protective gloves
EN 381-5	... - Part 5: Requirements for leg protectors
EN 381-7	... - Part 7: Requirements for chainsaw protective gloves
EN 381-8	... - Part 8: Test methods for chainsaw protective gaiters
EN 381-9	... - Part 9: Requirements for chainsaw protective gaiters

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2000.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 89/686/EEC.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard forms part of a series concerned with personal protective equipment designed to protect against the risks arising from the use of hand-held chainsaw. As far as is known all chainsaws are designed for right handed use and therefore all protective clothing designs and requirements have assumed right handed use. Protection can not be adequate for left handed use.

No protective equipment can ensure a 100% protection against cutting from a hand-held chainsaw.

Nevertheless, experience has shown that it is possible to design protective equipment which offers a certain degree of protection.

Different functional principles can be applied in order to give protection.

These include:

- chain slipping: on contact the chain does not cut the material;
- clogging: fibres are drawn with the chain into the drive sprocket and block chain movement;
- chain braking: fibres have a high resistance to cutting and absorb rotational energy, thereby reducing the chain speed.

Often more than one principle is applied.

1 Scope

This European Standard specifies the test specimens, pre-treatment and testing of gloves that are intended to provide protection against cuts by chainsaws. The method for measurement of protective coverage, the apparatus and the test method for assessing resistance to cutting, and the practical performance test for measuring the grip factor described in EN 381-7 are specified.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendments or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 381-1:1993	Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 1: Test rig for testing resistance to cutting by a chainsaw
EN 381-7:1999	Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 7: Requirements for chainsaw protective gloves
EN 420:1994	General requirements for gloves
EN ISO 3175:1995	Textiles - Evaluation of stability to machine dry-cleaning (ISO 3175:1995)
ISO 6330:1984	Textiles - Domestic washing and drying procedures for textile testing

3 Definitions

For the purposes of this European Standard, the following definition shall apply :

3.1 line of longest length of a glove

the perpendicular line joining the seam of the cuff (or equivalent position if no seam is present) with the tip of the second finger (or equivalent position in a mitt or one-finger mitt).